

SPANISH A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
ESPAGNOL A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
ESPAÑOL A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Monday 5 May 2003 (morning)

Lundi 5 mai 2003 (matin)

Lunes 5 de mayo de 2003 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Comente el texto 1 (a) o el texto 1(b).

1. (a)

LA BELLA DURMIENTE

14 de abril de 1971

Estimada Reverenda Madre:

Recibimos mi esposa Elizabeth y yo su carta, que nos ha hecho meditar a fondo. Hemos decidido de mutuo acuerdo sacar a María de los Ángeles de la academia de ballet y prohibirle el baile. El asunto había tomado últimamente visos desorbitados y ya nosotros
5 habíamos discutido la posibilidad de prohibírselo. Nuestra hija es, como usted ha notado, una niña de mucha sensibilidad artística; aunque también de una gran piedad. Muchas veces al entrar en su cuarto la hemos encontrado arrodillada en el suelo, con la misma expresión de ausencia, de extraña felicidad, que le transforma el rostro cuando está bailando. Pero nuestro verdadero deseo es, Madre, el día de mañana ver a María de los
10 Ángeles, ni bailarina ni religiosa, rodeada de hijos que la consuelen en su vejez. Por esto le rogamos que, de la misma manera que nosotros hemos tomado la decisión de sacarla del ballet, tomen ustedes la decisión de no fomentarle la piedad en demasía.

María de los Ángeles heredará a nuestra muerte una cuantiosa fortuna, siendo hija única. Nos preocupa mucho que nuestra niña, criada como la nata sobre la leche, caiga el
15 día de mañana en manos de un buscón desalmado que pretenda echarle mano a nuestro dinero. Las fortunas hay que protegerlas hasta después de la muerte, Madre, usted lo sabe, pues tiene bajo su cargo tantos bienes de la Santa Iglesia. Usted y yo sabemos que el dinero es redondo y corre, y yo no estoy dispuesto a dejar que cualquier pelagatos venga a malbaratar el mío, que tanto trabajo me costó hacer.

20 Nuestra desgracia está en haber tenido una hija y no un hijo, que hubiese sabido atender nuestro capital y nuestro nombre. Porque el que pierde su capital en esta sociedad pierde también el nombre, Madre. Al que está abajo todo el mundo lo patea, eso usted también lo sabe. Las niñas son siempre un consuelo y una mujer educada, de intelecto pulido, es la joya más preciosa que un hombre puede guardar en su hogar, pero no puedo conformarme
25 al ver nuestro futuro tan incierto. Todo depende de que María de los Ángeles se case con un hombre bueno, que no la venga a estasajar¹. Solamente entonces, cuando la vea casada, protegida en el seno de ese hogar como lo fue en el nuestro, junto a un marido que sepa conservar y multiplicar su herencia, me sentiré tranquilo.

30 Le ruego que me perdone, Madre. Comprendo que he sido brutalmente sincero con usted, pero también es cierto que cuentas claras conservan amistades. Usted puede estar segura de que, mientras yo viva, al convento no ha de faltarle nada. Mi preocupación por la obra de Dios es genuina, y ustedes son sus obreras sagradas. Si Elizabeth y yo hubiésemos tenido un hijo, además de una hija, le aseguro que no habría encontrado en nosotros oposición alguna, sino que nuestro deseo más ardiente hubiese sido que ella se
35 uniese a ustedes en esa labor santa, de redimir al mundo de tanta iniquidad.

Reciba un cordial saludo de su amigo que la admira,

Fabiano Fernández

Rosario Ferré, *La muñeca menor* (1973)

¹ Estasajar: malbaratar, destrozar, abusar, explotar

- Explique el motivo, o los motivos, que originan la carta.
- Comente el significado de la frase “cuentas claras conservan amistades.”
- Comente qué valores y actitudes son primordiales para el emisor y la receptora.
- ¿Cuál es el papel de María de los Ángeles en el texto?

1. (b)

VIAJE

Escucho todavía el tren que me ha traído
a través de la noche
hasta esta noche.
Estoy a tantos años de mi hogar
5 a tantos años luz
a tantos años de tanta esperanza hecha pedazos
y sólo escucho el silbato
tan alto por la noche, tan lejos por la noche.

¡Oh tanto y tan largo viaje para sólo viajar
10 lejos de casa,
tanto y tan largo viaje para sólo alejarse,
para sólo exilarse de uno mismo!
Y llevar tanto bulto de recuerdo y olvido
tantos años de vida entre estaciones,
15 tanta inútil nostalgia y no llegar aún
donde poder bajar.
__quizás sólo a estirar las piernas
a beber agua, a fumarse un cigarro __
para poder dejar en este tren un rato
20 tanto cansancio de tanto y tan largo viaje
que no acaba.

José Miguel García Ascot, *Un modo de decir* (1975)

- El título del poema alude a un tema explícito y concreto. ¿Podría identificar otros temas paralelos al tema principal?
 - Explique el efecto que produce en el lector la inscripción del adverbio “tan” y del adjetivo “tanto” y sus variantes.
 - Comente la importancia del espacio y del tiempo (de los espacios y de los diferentes tiempos en el poema.)
 - Desde su punto de vista, ¿qué tipo de sentimientos quiere transmitir la voz poética?
-